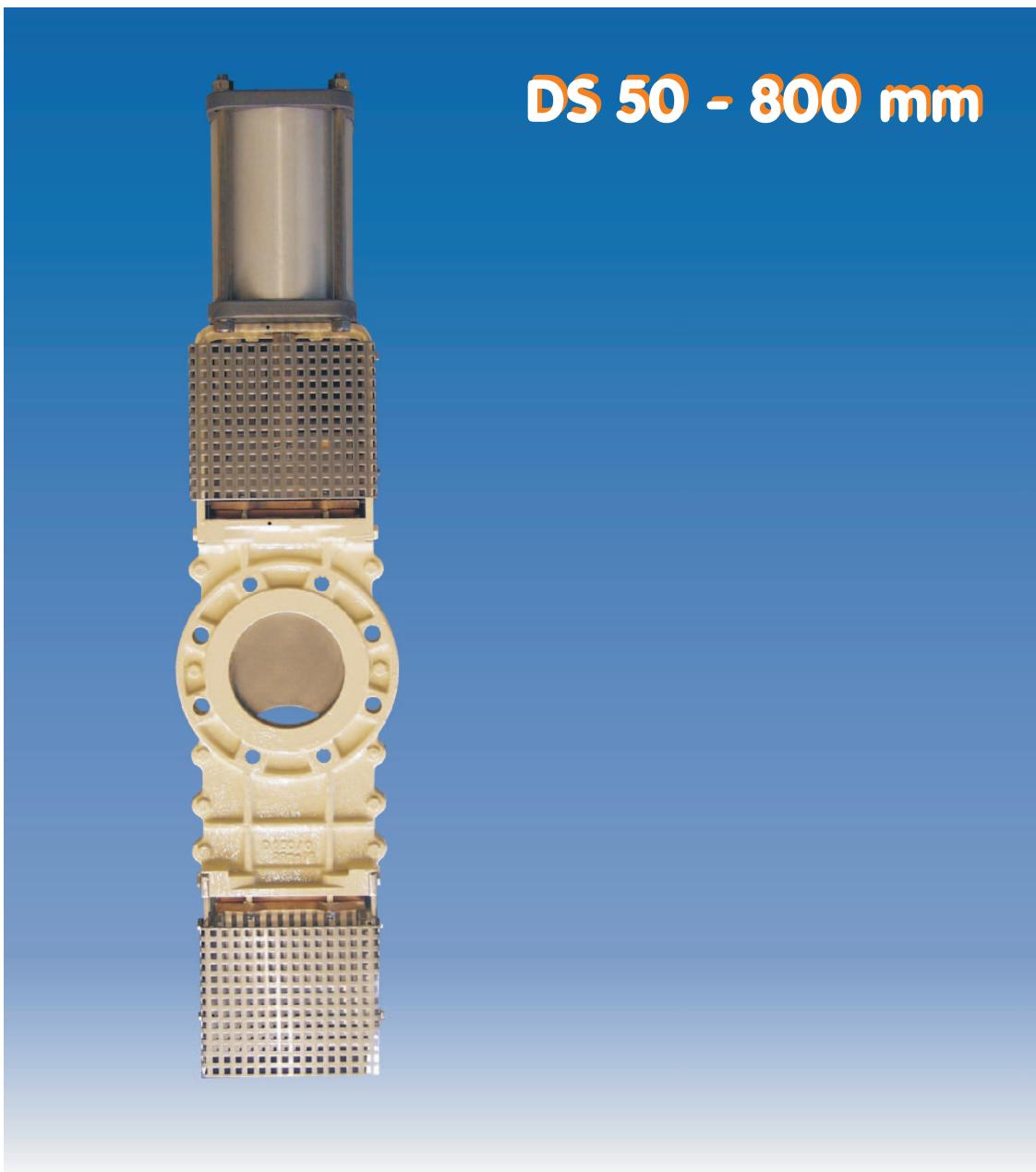


Schieber mit durchgehender Schieberplatte
Valves with through-going valve plate
Vannes à pelle traversante



MARTIN LOHSE GmbH

Unteres Paradies 63 · D-89522 Heidenheim-Oggenhausen
Postfach 1565 · D-89505 Heidenheim
Tel. +49(0)7321 / 755-42 · Fax +49(0)7321 / 755-97
E-Mail: server.ab@lohse-gmbh.de · Internet: www.lohse-gmbh.de

728



Einsatzgebiete
Fields of application
Domaines d'application

● **Papierindustrie**

LOHSE-Stoffschieber mit durchgehender Schieberplatte haben sich in allen Bereichen der Papierindustrie tausendfach bewährt. Die Schieberarten DS, DSA und DSV werden wegen ihres absolut glatten, taschenfreien Durchflusses als Absperrschieber für Stoffe mit hoher Konzentration oder starker Verunreinigung eingebaut.

● **Chemische Industrie und Lebensmittelindustrie**

LOHSE-Stoffschieber mit durchgehender Schieberplatte, in Sonderausführung mit lebensmittelgeeigneten Dichtungen, werden als Absperrschieber und Regulierschieber für dickflüssige, pulvrige, körnige und klebrige Medien sowie stark zum Kristallisieren neigende Stoffe eingesetzt.

● **Abwassertechnologie**

LOHSE-Stoffschieber mit durchgehender Schieberplatte findet man in Kläranlagen zum Absperren von Schlamm und aggressiven Medien.

● **Sonderschieber**

Für kundenspezifische Einsatzfälle liefern wir auf Anfrage Schieber in Sonderausführungen aus den verschiedensten Werkstoffen (z. B. Titan etc.).

● **Paper industry**

LOHSE stock valves with through-going valve plate have been successfully tested thousands of times in all areas of the pulp and paper industry. Valve types DS, DSA and DSV are installed of shut-off valves for pulp with a high degree of contamination, owing to their absolutely smooth, pocket-free passage.

● **Chemical industry and food industry**

LOHSE stock valves with through-going valve plate special execution with sealings suitable for foodstuffs are used as shut-off valves and regulating valves for viscous, pulverulant, granular and sticky substances.

● **Water treatment plants**

LOHSE stock valves with through-going valve plate can be found in purification plants for the shutting off of sludge and aggressive substances.

● **Special valves**

On request we can supply specially designed valves of the most varied materials (e. g. titan) for special fields of application.

● **Industrie papetière**

Les vannes à pâte LOHSE à pelle traversante ont fait leurs preuves des milliers de fois dans tous les domaines papetiers. Les vannes de type DS, DSA et DSV à pelle traversante, avec des sections de passage lisses et sans angles morts sont préférées comme vannes de sectionnement pour les pâtes sales ou à concentration élevée.

● **Industrie chimique et industrie alimentaire**

Les vannes à pelle LOHSE à pelle traversante équipées de joints spéciaux pour l'industrie alimentaire sont utilisées comme vannes de sectionnement ou de régulation pour les fluides visqueux et poudreux.

● **Traitement des eaux usées**

Les vannes pâte LOHSE à pelle traversante employées dans les stations d'épuration comme organes de sectionnement pour les boues et les fluides corrosifs.

● **Vannes spéciales**

Pour toutes applications spéciales nous fournissons sur demande des vannes en matériaux les plus divers (par exemple en Titane).

Technische Beschreibung für LOHSE Stoffschieber mit durchgehender Schieberplatte

Aufbau:

LOHSE-Stoffschieber mit durchgehender Schieberplatte bestehen aus zwei Gehäusehälften, zwischen denen die Schieberplatte geführt wird.

Der Durchflussquerschnitt ist röhreleitungsgleich und bei DSA mittels Ansatzflansch genau zentriert.

An der größten Basis des Gehäuses ist ein stabiler Flachstahlbügel befestigt, der die verschiedenen Antriebselemente trägt.

Um die schlechten Gleiteigenschaften gleicher Werkstoffe auszuschalten, wird die Schieberplatte in Gleitelementen aus hochwertigen Kunststoffen geführt. Diese Kunststofflager bestehen aus Gleitringen, Gleitstollen und Gleitleisten.

Der Gleitring übernimmt drei Funktionen:

- ▶ Führung der Schieberplatte
- ▶ Abdichtung der Schieberplatte
- ▶ Abstreifen von fest anhaftenden Verunreinigungen in Verbindung mit einer davorliegenden Chrom-Nickel-Stahllippe.

Gleitstollen und Gleitleisten sorgen für die nötige Führung der Schieberplatte und für eine zusätzliche Abdichtung.

Technical description of LOHSE stock valves with through-going valve plate

Construction:

LOHSE stock valves with through-going slide plate consist of two housing halves between which the valve plate is mounted.

In the case of stock valves with fulllength valve plates the cross section of the passage is the same as that of the piping, and in the case of DSA it is precisely centered by means of a union flange.

A strong flat-steel collar is fastened to the largest base of the housing. This collar supports the various drive elements.

To eliminate poor sliding qualities of the same materials, the valve plate is guided in sliding elements of high quality plastics. These plastic bearings consist of slide rings, slide blocks and slide strips

The slide ring assumes three functions:

- ▶ Guiding of valve plate
- ▶ Sealing of valve plate
- ▶ Scraping off of firmly adhering impurities in connection with a chrome-nickel steel lip ahead of it.

Slide blocks and strips provide for the necessary guiding of the valve plate and for additional sealing.

Descriptif technique des vannes à pâte LOHSE à pelle traversante

Construction:

Les vannes à pâte LOHSE à pelle traversante comportent un corps en deux parties identiques entre lesquelles la pelle est guidée.

Dans les vannes à pâte à pelle traversante la section de passage est identique au diamètre de la tuyauterie et pour les vannes type DSA exactement centrée à l'aide d'une bride à tenons

Un étrier robuste fixe sur le corps de vanne porte les différentes dispositifs de commande.

La pelle est guidée dans des coulisses en matériau synthétique de haute qualité afin d'augmenter les propriétés de glissement. Ces guidages en matériau synthétique se composent de bagues de glissement, patins de glissement et liteaux de glissement.

La bague de glissement assure trois fonctions:

- ▶ guidage de la pelle
- ▶ étanchéité de la pelle
- ▶ raclage d'impuretés

Les patins et liteaux de glissement assurent le guidage de la pelle et une étanchéité supplémentaire.

► Werkstoffausführung

Gehäuse aus Grauguss.
 Schieberplatte aus rost- und säure-beständigem Edelstahl.
 Stopfbuchsbrille aus GGG 60 oder RG 5 (Bronze).
 Spindel und Kolbenstange aus Edelstahl.
 Pneumatikzylinder aus hartcoatiertem Aluminium.

► Material specifications

Housing of grey cast iron.
 Valve plate of rust and acid resistant stainless steel.
 Stuffing box gland of GGG 60 or RG 5 (bronze).
 Spindle and piston rod of stainless steel.
 Pneumatic cylinder of hardcoated aluminium.

► Exécutions

Corps en fonte grise.
 Pelle en acier anti-acides et résistant à la corrosion.
 Lunette de presse-étoupe en GGG 60 ou en RG 5 (bronze).
 Broche, Tige de piston en acier inox.
 Vérin pneumatique en aluminium (hardcoated).

► Besonderheiten

Alle Schiebertypen sind bei Ausführung „wasserdicht“ (wd) mit einem zusätzlichen Dichtring versehen.

► Special features

All valve types in "water-tight" (wd) design are equipped with an additional seal ring.

► Exécution spéciale «étanche à l'eau»

En exécution «étanche à l'eau» (wd) les vannes sont équipées d'un anneau d'étanche supplémentaire.

► Schutzvorrichtungen (G)

Für pneumatisch oder elektrisch betriebene Schieber sind Schutzvorrichtungen vorgeschrieben.

► Protective devices (G)

Stainless steel guards can be fitted for pneumatic or electrical operated valves acc. to safety rules of German papermakers.

► Dispositifs de protection (G)

Nécessaires pour les vannes à commande par vérin pneumatique (obligatoires selon les normes de sécurités de RFA).

► Zubehör

für pneumatisch betätigtes Schieber:
 Positionsschalter
 Induktive Näherungsschalter
 Magnetventil
 Stellungsregler

für handbetätigtes Schieber:
 Positions- oder Näherungsschalter

für elektrisch betätigtes Schieber:
 Zubehör laut E-Antrieb-Hersteller

► Accessories

for pneumatically operated valves:
 limit switches
 inductive proximity switches
 solenoid valve
 positioner

for valves operated by hand:
 Limit or proximity switches

for valves operated by electric drive:
 accessories according manufacturer of electric drive

► Options

pour les vannes à commande pneumatique:
 fin de course
 détecteur de proximité, inductive électrovanne positionneur

pour les vannes à commande de mains:
 fin de course ou détecteur de proximité

pour les vannes à commande électrique:
 accessoires par producteur de commande électrique

LOHSE-Antriebselemente

Alle LOHSE-Stoffschieber mit durchgehender Schieberplatte bestehen aus folgenden Hauptgruppen:

- ▶ Schiebergrundkörper (Typ: DS, DSA, DSV)
- ▶ Antriebselemente (Typ Hns, H, P, PV, E, GK, K)

Diese sind, entsprechend der zueinander passenden Nennweite, auch in eingebautem Zustand - unter Vorsichtsmaßnahmen - untereinander austauschbar.
 Dabei werden vier Sechskantschrauben und ein Bolzen mit Splint entfernt und nach dem Austauschen neu angebracht.

Diese Möglichkeiten, als **LOHSE-BAUKASTENSYSTEM** bezeichnet, bietet folgende Vorteile:
 ► vereinfachte, durch kleineres Sortiment verbilligte Lagerhaltung.
 ► im Schadensfall kostensparender Wechsel von Antriebselementen.
 ► bei Änderung des Stoffleitungs-Systems problemloses Umrüsten auf andere Schieberantriebselemente.
 ► keine Betriebsunterbrechung beim Austausch von Antriebselementen in eingebautem Zustand
 (Sicherheitsvorschriften beachten - Rohrleitung muss drucklos sein!)

LOHSE operating elements

All LOHSE stock valves with through-going slide plate comprise the following main groups:

- ▶ Valve body (type DS, DSA, DSV)
- ▶ Operating elements (type Hns, H, P, PV, E, GK, K)

All elements are interchangeable for any given size. To change drive assembly remove four hex screws and a stud with split pin and replace with new assembly or drive. No removal of incorporated valve body (notice safety rules - pipes must be pressureless).

This facility is called the **LOHSE modular system** which offers the following advantages:
 ► simplified and less expensive holding of spare parts.
 ► in case of damage, actuating elements can be replaced inexpensively.
 ► if any valve drives have to be altered, replacement is easy and quick

Dispositifs de commande - conception LOHSE

Toutes les vannes à pâte LOHSE à pelle traversante se composent des sous-ensembles suivantes:

- ▶ Corps de vanne (types DS, DSA, DSV)
- ▶ Dispositifs de commande (type Hns, H, P, PV, E, GK, K)

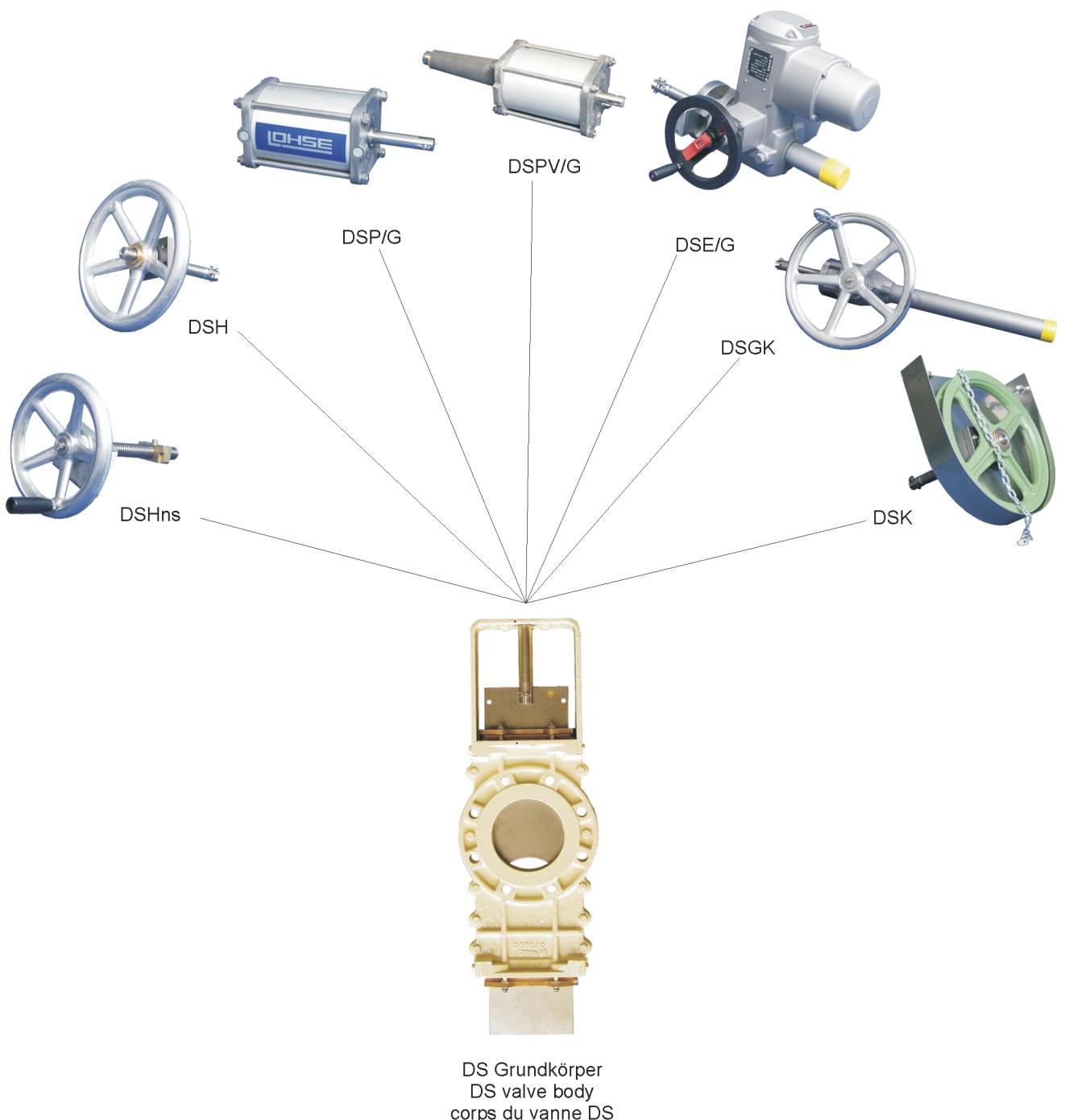
Pour un même type de vanne et un même diamètre il est possible d'échanger facilement les éléments d'entraînement. Seules 4 vis à 6 pans et un axe à collet avec goupille fendue sont à déposer et à remettre en place après l'échange.

Système modulaire LOHSE

Ce système présente les avantages suivants:

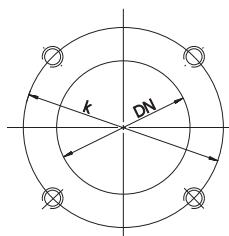
- ▶ un stockage moins onéreux et simplifié par un assortiment plus restreint.
- ▶ en cas d'accident remplacement moins coûteux des dispositifs de commande.
- ▶ en cas de modification de l'installation de circulation de pâte, transformation sans problème pour l'utilisation d'autres dispositifs de commande.
- ▶ pas d'arrêt d'exploitation lors du changement de dispositif de commande (respecter les consignes de sécurité - pas de pression dans la tuyauterie!)

Antriebselemente im LOHSE-Baukastensystem
 Operating elements in LOHSE modular system
 Dispositifs de command - système modulaire LOHSE

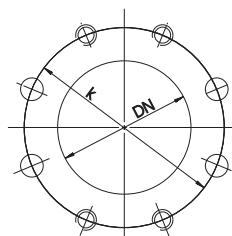


**Flanschanschlussmaße für LOHSE Schieber
Flange dimensions for LOHSE valves
Cotes de brides pour vannes LOHSE**

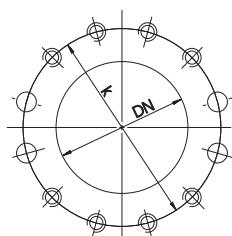
DN 50-65



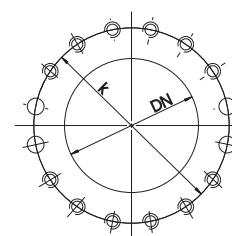
DN 80-200



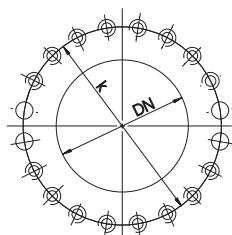
DN 250-300



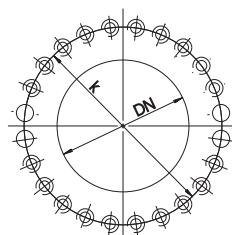
DN 350-400



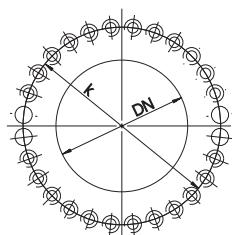
DN 450-600



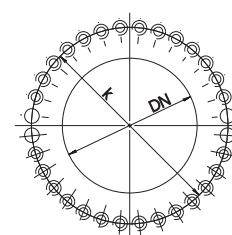
DN 700-800



DN 900-1000

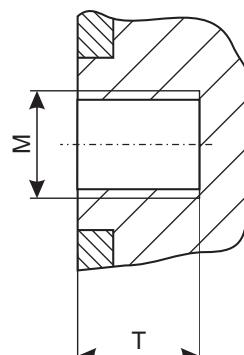


DN 1100-1200



DN	K	Z	M	T	Z1	Z2
50	125	4	M16	12	4	-
65	145	4	M16	12	4	-
80	160	8	M16	12	4	4
100	180	8	M16	12	4	4
125	210	8	M16	12	4	4
150	240	8	M20	16	4	4
200	295	8	M20	16	4	4
250	350	12	M20	20	8	4
300	400	12	M20	20	8	4
350	460	16	M20	20	12	4
400	515	16	M24	23	12	4
450	565	20	M24	34	16	4
500	620	20	M24	34	16	4
600	725	20	M27	40	16	4
700	840	24	M27	40	20	4
800	950	24	M30	45	20	4
900	1050	28	M30	45	24	4
1000	1160	28	M33	45	24	4
1100	1270	32	M33	50	28	4
1200	1380	32	M36	55	28	4

DIN EN 1092-1, PN 10

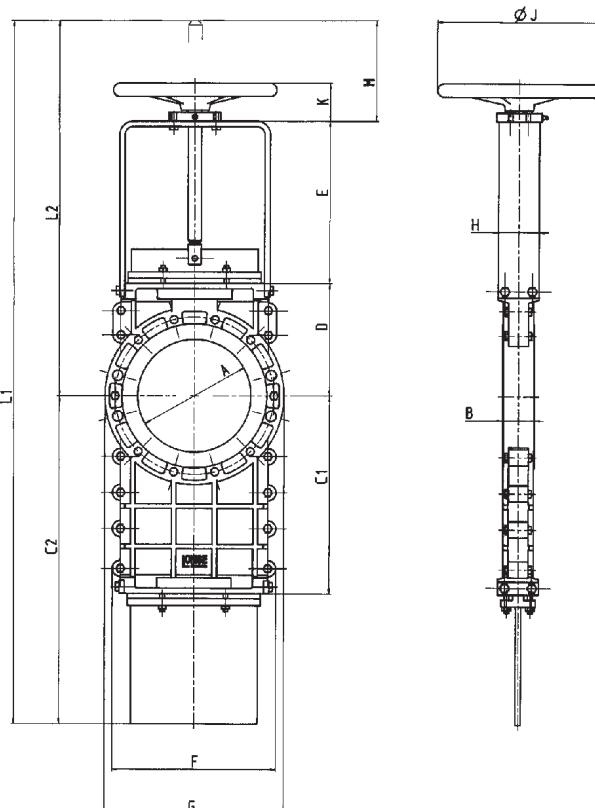


Z1 = Anzahl der Gewindelöcher
Number of joint-holes
Nombre de trous de filetés

Z2 = Anzahl der Durchgangslöcher
Number of through-going bores
Nombre de trous traversants

Type: DSH

Absperrschieber mit durchgehender Schieberplatte und Handradantrieb
 Shut-off valve with through-going valve plate and handwheel drive
 Vanne de sectionnement à pelle traversante et commande manuelle par volant



DN	BD [bar]	A	B	C1	C2	D	E	G	H	Ø J	K	L1	L2	Gewicht ~kg *
50	8	50	40	135	204	115	135	165	70	225	52	551	347	14
65	8	65	40	155	239	145	155	185	70	225	52	651	412	16
80	8	80	50	165	264	145	170	200	70	225	52	706	442	21
100	8	100	50	210	329	155	200	220	80	280	67	834	505	28
125	8	125	50	240	284	170	225	250	80	280	67	954	570	35
150	8	150	60	290	459	195	250	285	80	280	67	1104	650	48
200	8	200	60	365	604	225	310	340	90	360	77	1402	798	75
250	8	250	70	440	729	245	360	395	90	360	77	1647	918	105
300	6	300	70	518	862	303	425	450	100	360	77	1953	1091	147
350	6	350	70	605	1004	345	505	510	100	500	112	2299	1295	201
400	6	400	90	675	1124	375	610	570	120	500	112	2604	1480	279
450	4	450	110	745	1250	420	670	630	150	500	112	2885	1635	469
500	4	500	110	840	1369	450	715	690	150	500	112	3121	1752	584
600	4	600	130	1000	1669	550	870	780	160	640	112	3776	2107	922
700	4	700	150	1135	1909	605	970	920	180	800	117	4276	2367	1175
800	4	800	150	1285	2164	620	1110	1015	200	800	117	4786	2582	1557

* weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN EN 1092-1, PN 10.
 Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN EN 1092-1, PN 10.
 Dimensions en mm, Brides suivant DIN EN 1092-1, PN 10.

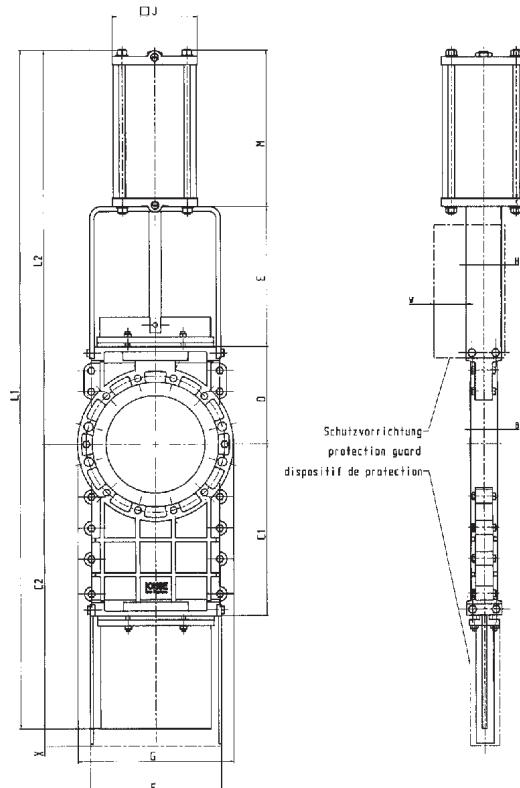
Andere Nennweiten auf Anfrage.
 Further sizes on request.
 D'autres diamètres sur demande.

Type: DSP/G

Absperrschieber mit durchgehender Schieberplatte, Pneumatikzylinder und Schutzvorrichtung

Shut-off valve with through-going valve plate, pneumatic cylinder and protection guard

Vanne de sectionnement à pelle traversante, commande par vérin pneumatique et dispositif de protection



DN	BD [bar]	A	B	C1	C2	D	E	F	G	H	W	X	ZylØ	□J	L1	L2	M	Steueranschluss * Gewicht ~kg **
50	8	50	40	135	204	115	135	137	165	70	62	25	125	138	645	441	191	G1/4" 21,0
65	8	65	40	155	239	145	155	162	185	70	62	30	125	138	745	506	206	G1/4" 24,5
80	8	80	50	165	264	145	170	157	200	70	62	30	125	138	800	536	221	G1/4" 27,0
100	8	100	50	210	329	155	200	179	220	80	62	40	145	158	927	598	243	G1/4" 34,0
125	8	125	50	240	284	170	225	215	250	80	62	40	145	158	1051	667	272	G1/4" 42,0
150	8	150	60	290	459	195	250	250	285	80	62	40	175	190	1209	750	305	G1/2" 61,0
200	8	200	60	365	604	225	310	308	340	90	63	45	200	215	1494	890	355	G1/2" 88,5
250	8	250	70	440	729	245	360	361	395	90	63	45	200	215	1739	1010	405	G1/2" 118,0
300	6	300	70	518	862	303	425	421	450	100	63	45	230	246	2090	1228	500	G1/2" 169,5
350	6	350	70	605	1004	345	505	475	510	100	63	80	300	318	2421	1417	567	G1/2" 241
400	6	400	90	675	1124	375	610	520	570	120	64	125	300	318	2726	1602	617	G1/2" 326
450	4	450	110	745	1250	420	670	570	630	150	64	165	300	318	3007	1757	667	G1/2" 525
500	4	500	110	840	1369	450	715	631	690	150	64	150	400	425	3312	1943	778	G3/4" 712
600	4	600	130	1000	1669	550	870	750	780	160	64	125	400	425	3967	2298	878	G3/4" 1109
700	4	700	150	1135	1909	605	970	850	920	180	64	140	500	525	4479	2570	995	G3/4" 1639
800	4	800	150	1285	2164	620	1110	985	1015	200	64	135	500	525	4989	2825	1095	G3/4" 2025

* air connection / écu de centrage à douille

** weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN EN 1092-1, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN EN 1092-1, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN EN 1092-1, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

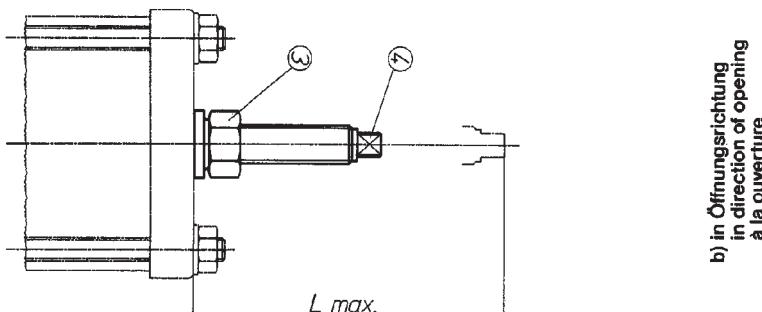
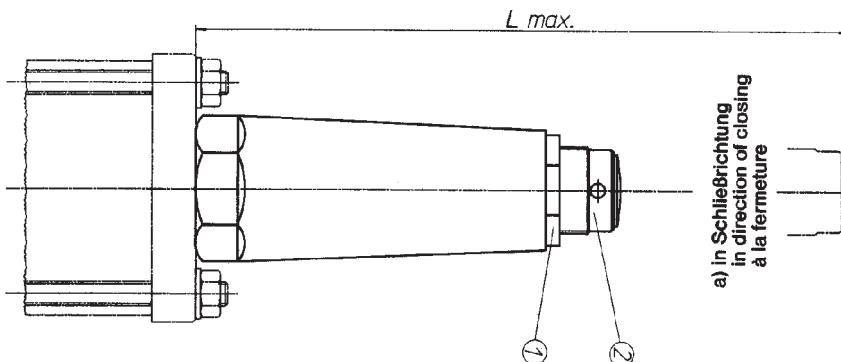
Schieber mit durchgehender Schieberplatte

Valves with through-going valve plate

Vannes à pelle traversante

Type: DSPV/G und DSVPV/G

Schieber mit durchgehender Schieberplatte, Pneumatikzylinder mit Hubverstellung und Schutzvorrichtung
 Valve with through-going valve plate, pneumatic-cylinder with variable stroke limiter and protection guard
 Vanne à pelle traversante, à commande pneumatique avec butée réglable et dispositif de protection



Hubverstellung

- in Schließrichtung:
Mutter (1) lösen, Verstellrohr (2) einstellen, Mutter (1) anziehen. (Hubeinstellung nur bei geöffneter Schieberstellung).
- in Öffnungsrichtung:
Mutter (3) lösen, Stellschraube (4) einstellen, Mutter (3) anziehen. (Hubeinstellung nur bei geschlossener Schieberstellung).

Variable stroke limiter

- in direction of closing:
loosen the nut (1), adjust the adjustable pipe (2) tighten the nut (1). (Adjusting only when valve is opened).
- in direction of opening:
loosen the nut (3), adjust the adjustable screw (4), tighten the nut (3) (Adjusting only when valve is closed).

Réglage de la course du verin

- à la fermeture:
des serrer l'écrou (1), régler le tube (2), resserrer l'écrou (1). (Adjuster si la vanne est ouverte).
- à l'ouverture:
desserrer l'écrou (3), régler la vis (4), resserrer l'écrou (3). (Adjuster si la vanne est fermée).

in Öffnungsrichtung in direction of opening à l'ouverture		
DN	ZylØ	L max. ~
50	125	140
65	125	140
80	125	140
100	145	190
125	145	190
150	175	202
200	200	252

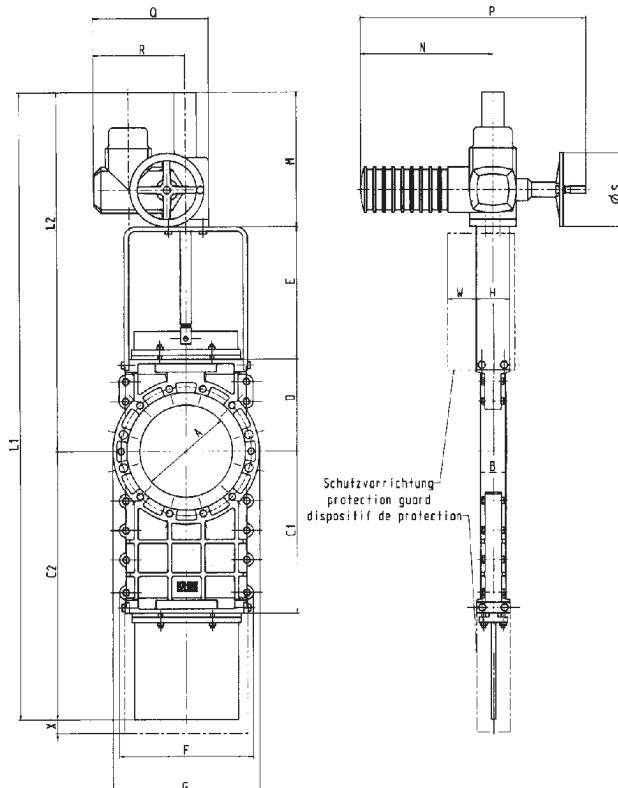
in Schließrichtung in direction of closing à la fermeture		
DN	ZylØ	L max. ~
50	125	283
65	125	283
80	125	283
100	145	439
125	145	439
150	175	439
200	200	554

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN EN 1092-1, PN 10.
 Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN EN 1092-1, PN 10.
 Dimensions en mm, Brides suivant DIN EN 1092-1, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
 Further sizes on request.
 D'autres diamètres sur demande.

Type: DSE/G

Absperrschieber mit durchgehender Schieberplatte, Elektro-Stellantrieb und Schutzvorrichtung
 Shut-off valve with through-going valve plate, electric drive and protection guard
 Vanne de sectionnement à pelle traversante, commande électrique et dispositif de protection



DN	BD [bar]	A	B	C1	C2	D	E	F	G	H	W	X	L1	L2	M	N	P	Q	R	Ø S	Schliess-zeit *	Gewicht ~kg **
50	8	50	40	135	204	115	135	137	165	70	62	25	722	518	268	265	520	300	237	160	18	39
65	8	65	40	155	239	145	155	162	185	70	62	30	807	568	268	265	520	300	237	160	23	41
80	8	80	50	165	264	145	170	157	200	70	62	30	847	583	268	265	520	300	237	160	28	45
100	8	100	50	210	329	155	200	179	220	80	62	40	952	623	268	265	520	300	237	160	27	52
125	8	125	50	240	284	170	225	215	250	80	62	40	1047	663	268	265	520	300	237	160	34	59
150	8	150	60	290	459	195	250	250	285	80	62	40	1172	713	268	265	520	300	237	160	41	72
200	8	200	60	365	604	225	310	308	340	90	63	45	1504	900	365	285	545	315	247	200	45	105
250	8	250	70	440	729	245	360	361	395	90	63	45	1699	970	365	285	545	315	247	200	56	135
300	6	300	70	518	862	303	425	421	450	100	63	45	2055	1193	465	285	545	315	247	200	67	178
350	6	350	70	605	1004	345	505	475	510	100	63	80	2362	1358	508	385	705	375	285	315	78	234
400	6	400	90	675	1124	375	610	520	570	120	64	125	2617	1493	508	385	705	375	285	315	90	310
450	4	450	110	745	1250	420	670	570	630	150	64	165	2948	1698	608	385	705	375	285	315	101	495
500	4	500	110	840	1369	450	715	631	690	150	64	150	3142	1773	608	385	715	410	285	400	112	639
600	4	600	130	1000	1669	550	870	750	780	160	64	125	3797	2128	708	385	715	410	285	400	83	984
700	4	700	150	1135	1909	605	970	850	920	180	64	140	4292	2383	808	385	715	410	285	400	97	1241
800	4	800	150	1285	2164	620	1110	985	1015	200	64	135	4802	2638	908	385	715	410	285	400	110	1628

* closing time / temps à fermer

** weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN EN 1092-1, PN 10.
 Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN EN 1092-1, PN 10.
 Dimensions en mm, Brides suivant DIN EN 1092-1, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
 Further sizes on request.
 D'autres diamètres sur demande.

Schieber mit durchgehender Schieberplatte

Valves with through-going valve plate

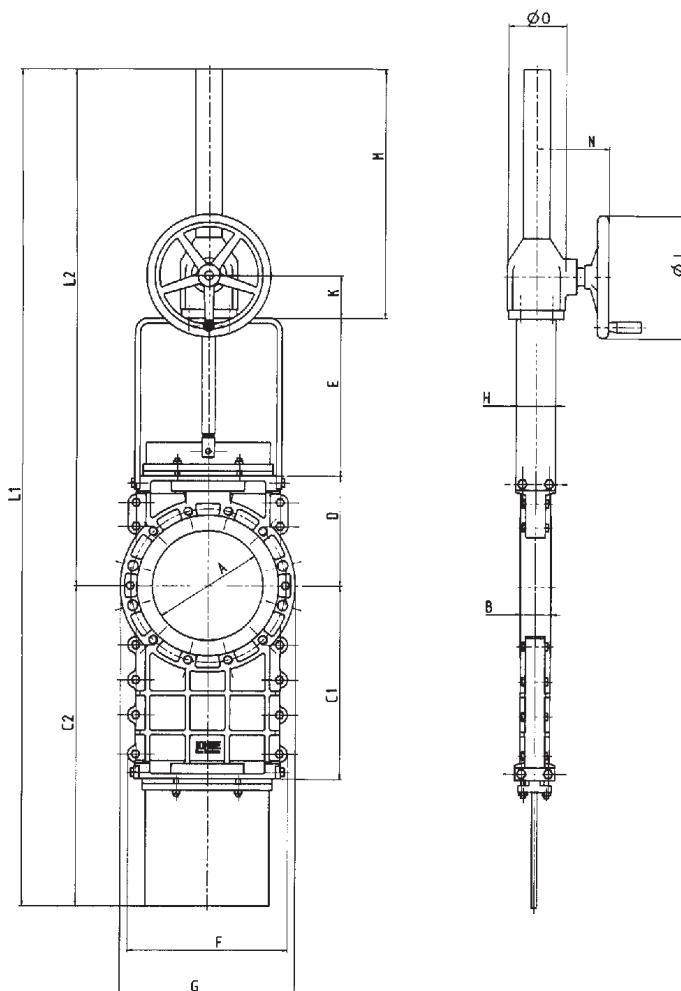
Vannes à pelle traversante

Type: DSGK

Absperrschieber mit durchgehender Schieberplatte, Kegelradgetriebe und Handrad

Shut-off valve with through-going valve plate, bevel gear box and handwheel

Vanne de sectionnement à pelle traversante avec actionneur à roues coniques et volant



DN	BD [bar]	A	B	C1	C2	D	E	F	G	H	M	K	L1	L2	N	ØO	Ø J	Gewicht ~kg *
200	8	200	60	365	604	225	310	308	340	90	635	152	1774	1170	225	180	360	80
250	8	250	70	440	729	245	360	361	395	90	635	152	1969	1240	225	180	360	110
300	6	300	70	518	862	303	425	421	450	100	635	152	2225	1363	225	180	360	152
350	6	350	70	605	1004	345	505	475	510	100	635	152	2489	1485	225	180	400	207
400	6	400	90	675	1124	375	610	520	570	120	635	152	2744	1620	225	180	400	287
450	4	450	110	745	1250	420	670	570	630	150	635	152	2975	1725	225	180	400	474
500	4	500	110	840	1369	450	715	631	690	150	635	152	3169	1800	225	180	400	591
600	4	600	130	1000	1669	550	870	750	780	160	735	152	3824	2155	225	180	500	931
700	4	700	150	1135	1909	605	970	850	920	180	835	152	4319	2410	225	180	500	1171
800	4	800	150	1285	2164	620	1110	985	1015	200	935	152	4829	2665	225	180	500	1566

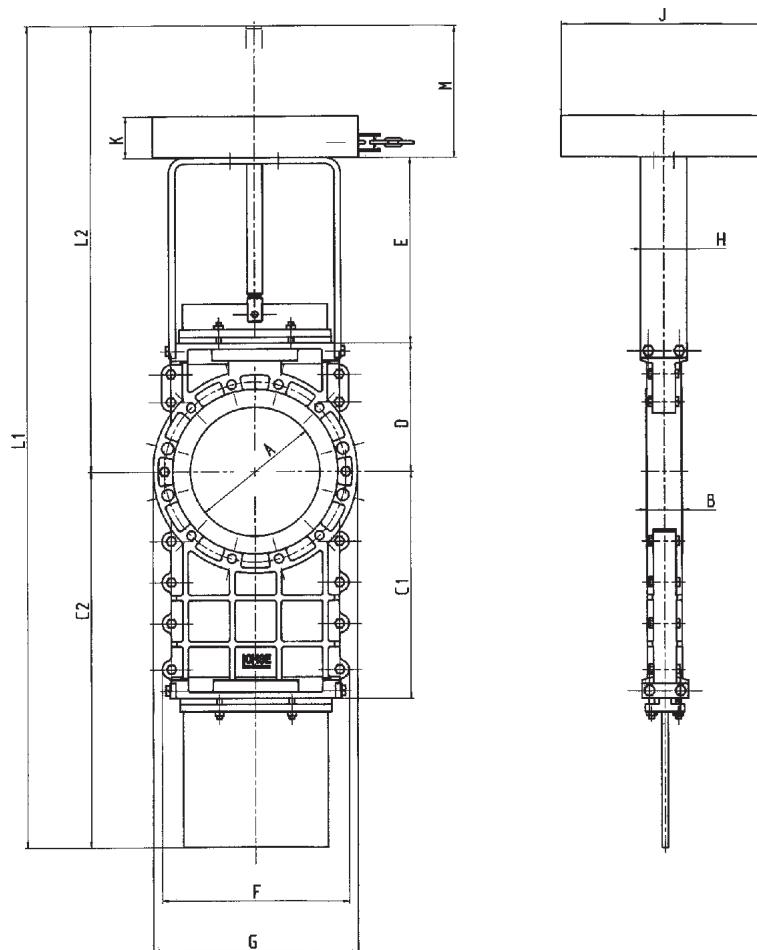
* weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN EN 1092-1, PN 10.
Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN EN 1092-1, PN 10.
Dimensions en mm, Brides suivant DIN EN 1092-1, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
Further sizes on request.
D'autres diamètres sur demande.

Type: DSK

Absperrschieber mit durchgehender Schieberplatte und Kettenradantrieb
 Shut-off valve with through-going valve plate and sprocket drive
 Vanne de sectionnement à pelle traversante et commande par chaîne et pignon denté



DN	BD [bar]	A	B	C1	C2	D	E	F	G	H	J	K	L1	L2	M	Gewicht ~kg *
50	8	50	40	135	204	115	135	137	165	70	275	80	551	347	97	19
65	8	65	40	155	239	145	155	162	185	70	275	80	651	412	112	22
80	8	80	50	165	264	145	170	157	200	70	275	80	706	442	127	26
100	8	100	50	210	329	155	200	179	220	80	315	80	834	505	150	35
125	8	125	50	240	284	170	225	215	250	80	315	80	954	570	175	41
150	8	150	60	290	459	195	250	250	285	80	315	80	1104	650	200	55
200	8	200	60	365	604	225	310	308	340	90	395	95	1402	798	163	84
250	8	250	70	440	729	245	360	361	395	90	395	95	1647	918	313	115
300	6	300	70	518	862	303	425	421	450	100	395	95	1953	1091	363	156
350	6	350	70	605	1004	345	505	475	510	100	465	105	2299	1295	445	229
400	6	400	90	675	1124	375	610	520	570	120	465	105	2604	1480	495	304

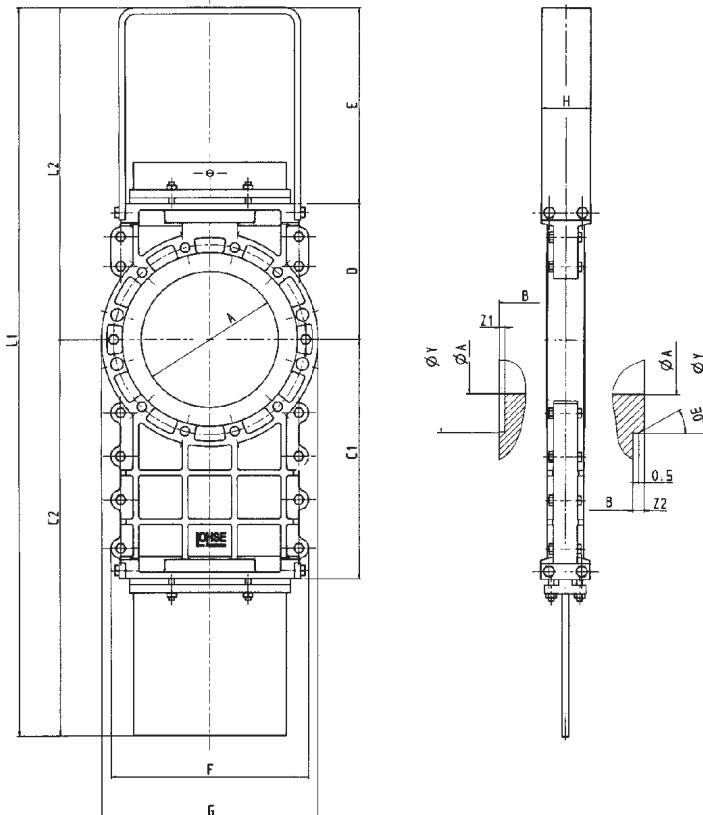
* weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN EN 1092-1, PN 10.
 Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN EN 1092-1, PN 10.
 Dimensions en mm, Brides suivant DIN EN 1092-1, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
 Further sizes on request.
 D'autres diamètres sur demande.

Type: DSA

Absperrschieber mit durchgehender Schieberplatte und beidseitiger Anschlussversatzung
 Shut-off valve with through-going valve plate and raised seating flange facing
 Vanne de sectionnement à pelle traversante, raccordement par brides spéciales centrées



DN	BD [bar]	A	B	C1	C2	D	E	F	G	H	Y	Z1	Z2	L1	L2	Gewicht ~kg *
50	8	50	40	135	204	115	135	137	165	70	82	2,0	3	459	250	12
65	8	65	40	155	239	145	155	162	185	70	100	2,0	3	539	300	16
80	8	80	50	165	264	145	170	157	200	70	118	2,0	3	579	315	19
100	8	100	50	210	329	155	200	179	220	80	139	2,0	3	684	355	17
125	8	125	50	240	284	170	225	215	250	80	169	2,0	3	779	395	33
150	8	150	60	290	459	195	250	250	285	80	193	2,0	3	904	445	46
200	8	200	60	365	604	225	310	308	340	90	248	2,0	3	1139	535	72
250	8	250	70	440	729	245	360	361	395	90	302	2,0	3	1334	605	102
300	6	300	70	518	862	303	425	421	450	100	355	3,0	4	1590	728	143
350	6	350	70	605	1004	345	505	475	510	100	405	3,0	4	1854	850	198
400	6	400	90	675	1124	375	610	520	570	120	455	3,0	4	2109	985	274
450	4	450	110	745	1250	420	670	570	630	150	510	3,5	5	2340	1090	458
500	4	500	110	840	1369	450	715	631	690	150	560	3,5	5	2534	1165	572
600	4	600	130	1000	1669	550	870	750	780	160	660	3,5	5	3089	1420	909
700	4	700	150	1135	1909	605	970	850	920	180	765	3,5	5	3484	1575	1159
800	4	800	150	1285	2164	620	1110	985	1015	200	865	3,5	5	3894	1730	1542

* weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN EN 1092-1, PN 10.
 Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN EN 1092-1, PN 10.
 Dimensions en mm, Brides suivant DIN EN 1092-1, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
 Further sizes on request.
 D'autres diamètres sur demande.

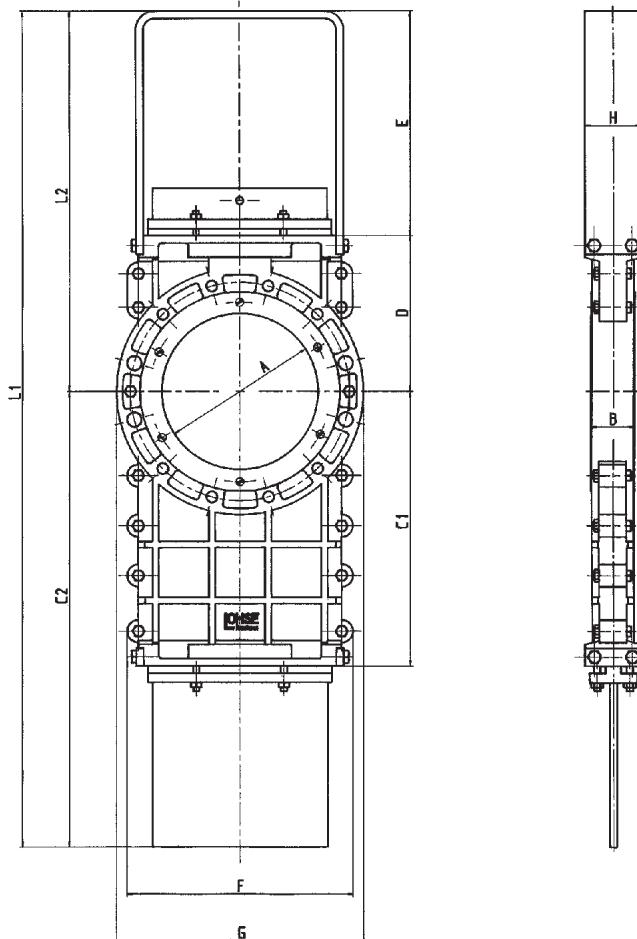
Schieber mit durchgehender Schieberplatte

Valves with through-going valve plate

Vannes à pelle traversante

Type: DSV

Absperrschieber mit durchgehender Schieberplatte und Verschleißring
 Shut-off valve with through-going valve plate and wear ring
 Vanne de sectionnement à pelle traversante et anneau d'usure



DN	BD [bar]	A	B	C1	C2	D	E	F	G	H	L1	L2	Gewicht ~kg *
50	8	50	40	135	204	115	135	137	165	70	454	250	12
65	8	65	40	155	239	145	155	162	185	70	539	300	16
80	8	80	50	165	264	145	170	157	200	70	579	315	19
100	8	100	50	210	329	155	200	179	220	80	684	355	17
125	8	125	50	240	284	170	225	215	250	80	779	395	33
150	8	150	60	290	459	195	250	250	285	80	904	445	46
200	8	200	60	365	604	225	310	308	340	90	1139	535	72
250	8	250	70	440	729	245	360	361	395	90	1334	605	102
300	6	300	70	518	862	303	425	421	450	100	1590	728	143
350	6	350	70	605	1004	345	505	475	510	100	1854	850	198
400	6	400	90	675	1124	375	610	520	570	120	2109	985	274

* weight / poids

Maße in mm, Flanschanschlussmaße nach DIN EN 1092-1, PN 10.
 Dimensions in mm, Flange dimensions to DIN EN 1092-1, PN 10.
 Dimensions en mm, Brides suivant DIN EN 1092-1, PN 10.

Andere Nennweiten auf Anfrage.
 Further sizes on request.
 D'autres diamètres sur demande.

MARTIN LOHSE GmbH

Unteres Paradies 63 · D-89522 Heidenheim-Oggenhausen
 Postfach / Box 15 65 · D-89505 Heidenheim
 Phone: +49(0) 73 21 / 7 55 42 · Fax: +49(0) 73 21 / 7 55 97
 E-Mail: server.ab@lohse-gmbh.de · Internet: www.lohse-gmbh.de

Unsere Vertretungen / Our agencies / Nos distributeurs
Germany + Switzerland

MARTIN LOHSE GmbH
 Postfach 1565
 D-89505 Heidenheim
 Phone: +49 (0) 73 21 / 7 55-0
 Fax: +49 (0) 73 21 / 7 55-99
 server.ab@lohse-gmbh.de
 www.lohse-gmbh.de

Australia + New Zealand

Voith Paper
 Australia & New Zealand Pty Ltd
 Suite 10/33 Waterloo Road
 North Ryde, NSW 2113
 Phone: +61 (02) 9888 9399
 Fax: +61 (02) 9888 9899
 vfaz@voith.com

Austria + CZ, SK, SLO, HR, H

Peter Reiter
 Handel Mazzetti-Str. 85
 A-3100 St. Pölten
 Phone: +43 (0) 27 42 / 7 73 66
 Fax: +43 (0) 27 42 / 7 73 66
 fa.reiter@aon.at

Belgium

Hanwel Belgium S.A.
 Winninglaan 15
 B-9140 Temse
 Phone: +32 (0) 3 / 7 11 03 53
 Fax: + 32 (0) 3 / 7 11 05 79
 info@hanwel.be
 www.hanweleurope.com

People's Rep. Of China

Shanghai Fier Mechanical Co. LTD
 Room B4, 15/F HuaFu Bldg.
 No. 585 LongHua xi Rd.
 ShangHai, China 200232
 Phone: +86-21-54591038
 Fax: +86-21-54240616
 MP: 13611665381
 shfier@163.com
 www.fier.com.cn

Denmark

Uni-Valve A/S
 Sydvestvej 138 - 140
 DK-2600 Glostrup
 Phone: +45 (0) 43 43 82 00
 Fax: +45 (0) 43 43 74 75
 mail@uni-valve.com
 www.uni-valve.com

Finland

Aseko Oy
 Tinankuja 3
 FIN-02430 Masala
 Phone: +358 (10) 400 10 12
 Fax: +358 (10) 400 12 00
 markkinointi@aseko.fi
 www.aseko.fi

France, MA, TN, DZ

T.N.P.
 4, Le Parvis
 F-94100 Saint-Maur
 Phone: +33 (0) 1 / 55 97 11-11
 Fax: +33 (0) 1 / 48 83 52 07
 Info@tnp.fr
 www.tnp.fr

Great Britain

Voith Turbo Ltd.
 6 Beddington Farm Road
 GB-Croydon, Surrey CR0, 4XB
 Phone: +44 (0) 2 08 / 6 67 03 33
 Fax: +44 (0) 2 08 / 6 67 04 03
 central@voith.co.uk

Greece

Dimitrios Mikopoulos
 P.O. Box 77128
 GR-17501 Athens-Pal. Faliro
 Phone: +30 210 / 9 88 44 03
 Fax: +30 210 / 9 88 21 76
 mikioath@otenet.gr

India

Antrieb Technik Private Limited
 59 (old 359) Sidco Industrial Estate
 Ambattur
 Chennai-600 098
 Tamilnadu / India
 Phone: +91 (44) 262 - 58303
 Fax: +91 (44) 2819 - 3718
 antrieb.technik@gmail.com

Indonesia, Singapore, Malaysia

P.T. VOITH PAPER
 Perkantoran Hijau Arkadia
 Menara B, 15th floor
 Jl. Letjen. TB. Simatupang kav. 88
 Jakarta 12520, INDONESIA
 Phone : +62 (21) 7884 5922
 Fax : +62 (21) 7884 5925
 siegfried.wauer@voith.com

Israel

P. B. A. Wiesner Ltd.
 P. O. Box 4622
 Petach-Tikva 49277
 Phone: +972 (0) 3 / 9 05 21 11
 Fax: +972 (0) 3 / 9 05 21 10
 mailnet@pba.co.il

Italy

Techno Paper S.R.L.
 Viale Colleoni, 25
 I-20041 Agrate Brianza
 Phone: +39 039 / 6 05 68 86
 Fax: +39 039 / 6 05 67 75
 info@techno-paper.com
 www.techno-paper.com

Japan

Voith IHI Paper Technology Co.Ltd.
 Kyobashi Bldg. 3F
 2-9-14 Yaesu
 Chuo-ku
 104-0028 Tokyo
 Phone: +81 (0) 3 3277 / 4102
 Fax: +81 (0) 3 3277 / 4130
 info@voith.ihi.co.jp

Korea

C.S-Automation
 (Customer Satisfaction Automation)
 103-110 Hyundai Apt.
 Jisan-Dong, Pyeongtaek-City
 Kyeounggi-Do 459-757
 Phone: +82 31 611-1332
 Fax: +82 31 611-1303
 pactue@hanmail.net

Netherlands

Hanwel B. V.
 Parallelstraat 30
 NL-7575 AM Oldenzaal
 Phone: +31 (0) 5 41 / 57 03 80
 Fax: +31 (0) 5 41 / 57 03 81
 verkoop@hanwel.com
 www.hanweleurope.com

Norway

KSB Lindflaten AS
 Vollsveien 9
 N-1366 Lysaker
 Phone: +47 67 12 99 00
 Fax: +49 67 12 99 01
 firmapost@lindflaten.no
 www.ksblindflaten.no

Philippines

R. Dan & Co., Inc.
 1642 San Marcelino Street
 Malate, Manila 1004
 Phone: +63 (0) 2 / 523-9011
 Fax: +63 (0) 2 / 5 21 70 30
 cris.pasumbal@robertdan.com.ph

Poland

Waldemar Kulicki
 ul. Heweliusza 37/4
 PL-87-148 Lysomice
 Phone: +48 (0) 56 / 6783399
 Fax: +48 (0) 56 / 6783880
 waldemar-kulicki@wp.pl
 www.wkulicki.eu

Portugal

Celpapel, Lda.
 Rua Armando Cortez, 1 - 1º D
 P - 2770-233 Paço de Arcos
 Phone: +351 (0) 21 / 313 8340
 Fax: +351 (0) 21 / 356 1335
 office@celpapel.com

Rep. of South Africa

Voith Turbo (Pty) Ltd
 P.O. Box 13171
 Witfield, 1467
 Gauteng, South Africa
 Phone: +27 11 418 4000
 Fax: +27 11 418 4080
 info.vtza@voith.com
 www.rsa.voithturbo.com

Sweden

PA-Ventiler AB
 Sagbäcksvägen 38
 S-43736 Lindome
 Phone: +46 (0) 31 / 99 25 00
 Fax: +46 (0) 31 / 99 25 03
 info@paventiler.se
 www.paventiler.se

Taiwan

E-Chen Engineering Co., Ltd.
 3F-3, No. 151, Sec. 4,
 Hsin-Yi Road,
 Taipei, Taiwan, R.O.C.
 Phone: +886 (0) 22 / 7056185
 Fax: +886 (0) 22 / 7 04 59 67
 echen123@ms15.hinet.net

Thailand

Weston Myer Ltd.
 8 Soi Seri-Thai 58
 Seri-Thai Road
 10510 Minburi Bangkok
 Phone: +66 (0) 2 / 3 74 58 69
 Fax: +66 (0) 2 / 3 75 - 11 79
 comm1@westonmyer.com

Turkey

Sanrep Kağıt San. ve Tic. Ltd. Şti.
 Altyol, Kuşdili Caddesi No:19/7
 H.Fazlıoğlu İş Merkezi
 34714 Kadıköy - İSTANBUL
 Phone: +90 216 345 40 48
 Fax: +90 216 330 73 12
 sanrep@sarrep.com
 www.sarrep.com

USA, Canada, Mexico

Voith Paper Inc.
 2200 N. Roemer Rd.
 Appleton, WI 54912-2237
 Phone: +1 (0) 920 - 731 - 0769
 Fax: +1 (0) 920 - 731- 0240
 troy.vanasten@voith.com

